

POLONAIS

1 - VERSION

George Bush remontuje szpital w Zambii, Angelina Jolie odwiedza obozy uchodźców, Bono upomina się o ubogich. Na Zachodzie w dobrym tonie jest pomagać Afryce. A jak to robią Polacy? Przepraszam, dzwonią z Południowego Sudanu¹ – doktor Wojciech Wilk, założyciel i prezes fundacji Polskie Centrum Pomocy Międzynarodowej, przerywa na chwilę rozmowę, którą prowadzimy w jednej z warszawskich kawiarni.

W ciągu ostatnich trzech lat kierowana przez niego organizacja zainstalowała w tym jednym z najuboższych, targanym dwudziestodwuletnią wojną domową państwie oświetlenie solarne w pięćdziesięciu szpitalach. Wcześniej, gdy zabiegi odbywały się nocą, lekarze operowali przy świetle latarek.

Południowy Sudan zamieszkuje ponad 10 mln ludzi. Nie ma tam ani jednej elektrowni. Mimo gigantycznych zasobów ropy, brakuje rafinerii. Litr benzyny (sprowadzanej z Kenii lub Ugandy) kosztuje w przeliczeniu 9 złotych.

W czasie gdy rozmawiamy, do portu w Mombasie dopływa transportowiec² z wozem strażackim w darze dla mieszkańców Sudanu. Stąd musi jeszcze przejechać 2 tys. km, aby dotrzeć do Aweil, stutysięcznego miasta, gdzie będzie jednym z nielicznych, jeśli nie pierwszym wozem nowo powstającej straży pożarnej. Miasto to nękane jest pożarami przez dziesięć miesięcy pory suchej – i powodzią podczas dwóch miesięcy pory deszczowej. Oprócz wozu strażackiego PCPM wesprze straż sprzętem umożliwiającym ratowanie ludzi z obszarów dotkniętych powodzią.

« Na pomoc », Grzegorz Nurek, « Tygodnik Powszechny » 24/07/2013

1. Południowego Sudanu : Soudan du Sud
2. transportowiec : cargo

2 - THÈME

1. Depuis vingt ans, cette association construit les écoles dans les pays du Tiers-monde.
2. Avant de partir, donne-lui ton numéro de portable, juste au cas où.
3. Tous les mardi matin, nous prenons ce train de banlieue pour aller travailler.
4. Ce quotidien polonais est très apprécié par ses lecteurs depuis de nombreuses années.
5. La dernière commande ne nous a toujours pas été livrée. C'est inquiétant.
6. Votre site Internet est très bien fait et attire de nouveaux clients.
7. N'oublie pas d'acheter du café, du lait, du jus d'orange ou de pomme.
8. Il nous faut rapidement un bon dictionnaire français-polonais pour comprendre cette lettre.
9. Aimez-vous voyager, madame? Oui, les voyages sont ma passion depuis toujours.
10. Je suis vraiment désolé, je n'arrive pas à joindre monsieur Kowalski depuis ce matin.

3 - ESSAI - Les candidats traiteront l'un des deux sujets proposés et indiqueront le nombre de mots employés (de 225 à 275).

1. Dlaczego według Ciebie działalność charytatywna jest tak popularna wśród znanych osób: polityków, biznesmenów, aktorów?
2. Co to znaczy: „mądrze pomagać innym”?